EXCHANGE OF PUBLICATIONS

Exchange of notes at Guatemala March 23 and April 13, 1944
Entered into force March 23, 1944

58 Stat. 1362; Executive Agreement Series 412

The American Ambassador to the Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
GUATEMALA, *March 23, 1944*

No. 109

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note no. 3388 of March 13, 1944, and to earlier correspondence regarding the exchange of official publications between the United States of America and Guatemala.

It gives me great pleasure to inform Your Excellency that my Government will be glad to undertake an exchange of official publications with the Government of Guatemala, which will be carried out in accordance with the following provisions:

1. The official exchange offices for the transmission of official publications shall be, on the part of the United States of America, the Smithsonian Institution; and, on the part of the Republic of Guatemala, the Tipografía Nacional.

2. The publications exchanged shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress; and on behalf of the Republic of Guatemala by the Biblioteca Nacional de Guatemala.

3. The Government of the United States of America shall furnish regularly to the Government of the Republic of Guatemala one copy of each of the official publications enumerated in the annex entitled "List I"; and the Government of the Republic of Guatemala shall furnish regularly to the Government of the United States of America one copy of each of the official publications enumerated in the annex entitled "List II".

4. Each Government shall furnish regularly to the other Government, without the necessity of subsequent negotiation, (a) one copy of any important publication that is not enumerated in "List I" or "List II" and which may be issued in the future by a department or other instrumentality of such Government, (b) one copy of any important publication that may be issued

in the future by a department or other instrumentality of such Government which does not at present issue publications, and (c) one copy of any important publication that may be issued by a department or other instrumentality which may subsequently be established by such Government.

5. Neither Government shall be obliged by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters which are not of a public nature.

6. Each Government agrees to bear postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own territory.

7. Each Government agrees to expedite shipments as far as possible.

8. This agreement shall not be understood to modify any agreement regarding the exchange of official publications in effect between a department or other instrumentality of one of the two Governments and a department or other instrumentality of the other Government.

If the Government of Guatemala is in accord with the foregoing text, my Government will, upon receipt of a corresponding note from Your Excellency, consider the agreement concluded and in effect from March 23, 1944.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

BOAZ LONG

Annexes:

1/ "List I" of publications.
2/ "List II" of publications.

His Excellency
Licenciado don CARLOS SALAZAR,
Minister for Foreign Affairs,
Guatemala.

LIST I

OFFICIAL PUBLICATIONS TO BE FURNISHED REGULARLY BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

CONGRESS OF THE UNITED STATES
House Journal
Senate Journal
Code of Laws and Supplements

PRESIDENT OF THE UNITED STATES
Annual Messages to Congress

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Annual Report of the Secretary of Agriculture
Farmers' Bulletins
Yearbook

DEPARTMENT OF COMMERCE
Annual Report of the Secretary of Commerce
Bureau of the Census
Reports
Abstracts
Statistical Abstract of the United States (annual)

Bureau of Foreign and Domestic Commerce
Foreign Commerce (weekly)
Foreign Commerce and Navigation of the United States (annual)
Survey of Current Business (monthly)
Trade Information Bulletins
National Bureau of Standards
Technical News Bulletin
Weather Bureau
Monthly Weather Review

DEPARTMENT OF LABOR
Annual Report of the Secretary of Labor
Bureau of Labor Statistics
Bulletins
Monthly Labor Review

DEPARTMENT OF STATE
Department of State Bulletin (weekly)
Executive Agreements Series
Inter-American Series
Foreign Relations of the United States (annual)
Statutes at Large
Treaty Series

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
Annual Report of the Secretary of the Interior
Fish and Wildlife Service
Bulletins
Investigational Reports
Bureau of Mines
Minerals Yearbook
National Park Service
General Publications

DISTRICT OF COLUMBIA
Annual Report of the Government of the District of Columbia
Annual Report of the Public Utilities Commission

FEDERAL SECURITY AGENCY
Office of Education
Education for Victory (biweekly)
Public Health Service
Public Health Reports (weekly)
Social Security Board
Social Security Bulletin (monthly)

FEDERAL WORKS AGENCY
Public Roads Administration
Public Roads (monthly)

INTERSTATE COMMERCE COMMISSION
Annual Report

LIBRARY OF CONGRESS
Annual Report of the Librarian of Congress

NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS
Annual Report with Technical Reports

NATIONAL ARCHIVES
Annual Report

NAVY DEPARTMENT
Annual Report of the Secretary of the Navy
Nautical Almanac Office
American Ephemeris and Nautical Almanac

POST OFFICE DEPARTMENT
Annual Report of the Postmaster General

SMITHSONIAN INSTITUTION
Annual Report

SUPREME COURT
United States Reports

TREASURY DEPARTMENT
Annual Report on the State of the Finances
Bureau of Internal Revenue
Annual Report of the Commissioner
Bureau of the Mint
Annual Report of the Director
Comptroller of Currency
Annual Report

WAR DEPARTMENT
Annual Report

LIST II

OFFICIAL PUBLICATIONS TO BE FURNISHED REGULARLY BY THE GOVERNMENT OF GUATEMALA

ARCHIVO GENERAL DEL GOBIERNO
Boletín (quarterly)

ASAMBLEA LEGISLATIVA
Diario de las Sesiones

BANCO AGRICOLA HIPOTECARIO
Informe (annual)

BANCO CENTRAL
Memoria (annual)
Revista de la Economía Nacional (monthly)

CASAS DE BENEFICENCIA
Memoria (annual)

CREDITO HIPOTECARIO NACIONAL
Memoria (annual)

CRUZ ROJA GUATEMALTECA
Revista

DIRECCION DE RADIODIFUSORA NACIONAL
Memoria
La Voz de Guatemala (annual)

DIRECCION GENERAL DE MINERIA
Publicaciones

DIRECCION GENERAL DE POLICIA NACIONAL
La Gaceta, Revista Ilustrada de Policía y Variedades (weekly)
Memoria (annual)

HOSPITAL GENERAL Y DEPENDENCIAS
Memoria (annual)

PRESIDENCIA
Mensaje

SANIDAD PUBLICA
All publications

SECRETARIA DE AGRICULTURA
El Campesino (monthly)
Memoria (annual)
Publicaciones de la Dirección General de Agricultura
Revista Agrícola (monthly)

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA
- Boletín de Museos y Bibliotecas (quarterly)
- Cultura Física (irregular)
- Leyes, Reglamentos, Etc.
- Libros Nacionales de Lectura
- Memoria (annual)
- Programas
- Publicaciones
- Revista de Educación (monthly)
- Vida Scoutica (irregular)

SECRETARIA DE FOMENTO
- Leyes
- Memoria

SECRETARIA DE GOBERNACION Y JUSTICIA
- Boletín Sanitario de Guatemala (yearly)
- Códigos
- Diario de Centro América (daily)
- Gaceta de los Tribunales (monthly)
- Memoria (annual)
- Recopilación de Leyes (annual)

SECRETARIA DE GUERRA
- Memoria (annual)
- Reglamentos
- Revista Militar (monthly)

SECRETARIA DE HACIENDA Y CREDITO PUBLICO
- Memoria (annual)
- Presupuesto General de Gastos de la Nación (annual)

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
- Informes sobre Límites
- Cuestión de Belice, 1938 and supplements
- Libro Blanco
- Lista de los Cuerpos Consulares
- Lista Diplomática
- Memoria (annual)
- Pactos de Guatemala
- White Book

SERVICIO DE COMUNICACIONES
- Gaceta de Communicaciones (monthly)

SOCIEDAD DE GEOGRAFIA E HISTORIA DE GUATEMALA
- Anales (quarterly)
- All other publications

TIPOGRAFIA NACIONAL
- Diario de Centro América
- All non-official publications

UNIVERSIDAD NACIONAL
- Studium, Revista Universitaria (quarterly)

Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales
- Revista (bimonthly)

Facultad de Ciencias Naturales y Farmacia
- La Escuela de Farmacia (monthly)

Facultad de Ingeniería
- Ingeniería Nacional

The Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[TRANSLATION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF GUATEMALA
Diplomatic Section
No. 4819

342-P (73-0)

GUATEMALA, *April 13, 1944*

MR. AMBASSADOR:

I have had the honor of receiving Your Excellency's kind note, number 109, dated March 23 last, in which you are good enough to communicate to me that the United States Government is agreeable to effecting an exchange of official publications with the Government of Guatemala.

It gives me pleasure to inform Your Excellency that the Government of Guatemala agrees hereby that the said exchange of publications shall be effected, in accordance with the following clauses:

1. The offices charged with the transmission of the official exchange publications shall be, on the part of Guatemala, the Tipografía Nacional, and on the part of the United States, the Smithsonian Institution.

2. The publications exchanged shall be received on behalf of the Republic of Guatemala by the Biblioteca Nacional de Guatemala; and on behalf of the United States by the Library of Congress.

3. The Government of the Republic of Guatemala shall furnish regularly to the Government of the United States one copy of each of the official publications enumerated in the annex entitled "List II" and the Government of the United States shall furnish regularly to the Government of the Republic of Guatemala one copy of each of the official publications enumerated in the annex entitled "List I".

4. Each Government shall furnish regularly to the other Government, without the necessity of subsequent negotiation, (a) one copy of any important publication which is not enumerated by "List I" or "List II" and which may be issued in the future by a department or other instrumentality of such Government; (b) one copy of any important publication that may be issued in the future by a department or other instrumentality of such Government which does not at present issue publications; and (c) one copy of any important publication which may be issued by a department or other instrumentality which may subsequently be established by such Government.

5. Neither Government shall be obliged by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters which are not of a public nature.

6. Each Government agrees to bear postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own territory.

7. Each Government agrees to expedite shipments as far as possible.

8. This agreement shall not be understood to modify any agreement regarding the exchange of official publications in effect between a department or other instrumentality of one of the two Governments and a department or other instrumentality of the other Government.

The Government of Guatemala is agreed that this note and Your Excellency's very kind note number 109, of March 23 last, with the annexed lists, constitute the agreement for the exchange of official publications between Guatemala and the United States; and, likewise, that the said agreement be considered in force from March 23, 1944.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the expression of the sentiments of my highest and most distinguished consideration.

CARLOS SALAZAR

His Excellency BOAZ LONG,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States.
City.